

ABS SEWAGE LIFTING STATION SANIMAT 1000.

ENG - Installation instructions

DE - Montagehinweise

ES - Instrucciones de instalación

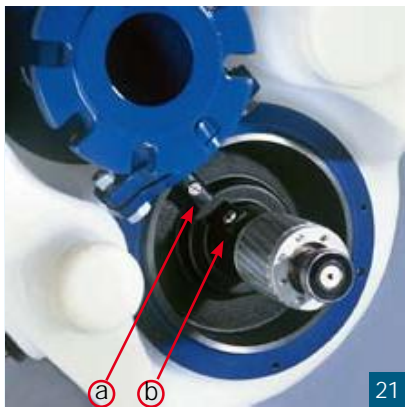
FR - Instructions d'installation importantes

NO - Viktig installasjonsinstruksjon


FI - Tärkeitä asennusohjeita

SE - Viktiga installationsinstruktioner







Instructions

1. Scope of delivery
2. Attach self adhesive vibration dampers
3. Cut end of the ports being used
4. Smoothen the cut edges
5. **Remove blanking plate, screw on the inflow adapter**
6. **Push the flanged sleeve onto inflow adapter**
7. **Attach the inflow line**
8. **Support the weight of the inflow line**
9. Fit the shut off valve to the non return valve
10. **Fit adapter, flexible connection and discharge line**
11. Fit vent line
12. **Attach floor fixing brackets**
13. Mount control panel
14. Plug in power cable
15. In the case of three phase units, alter direction of rotation if acoustic alarm activates or alarm light  comes on
16. Ready


Other instructions

17. For hand operation press button 
18. Insert optional battery to convert to mains independent alarm. Only use rechargeable battery!
19. Remove the motor housing
20. To empty the discharge line:
 - Remove the motor housing
 - Dismantle the rotating parts
 - Open the cleaning port of the non-return valve
21. Checking opening with plug
 - a. Venting of the volute
 - b. Oil chamber


Hinweise

1. Lieferumfang
2. Vibrationsdämpfung aufkleben
3. Benötigte Stützen aufsägen
4. Kanten der aufgesägten Stützen glätten
5. Blinddeckel entfernen, Zulauf Adapter anschrauben
6. Flanschhülse auf Zulaufadapter stecken
7. **Zulaufleitung anschließen**
8. **Zulaufleitung Gewicht abfangen**
9. Schieber auf Rückschlagventil montieren
10. Adapter, elastische Verbindung und Druckleitung montieren
11. Lüftungsleitung montieren
12. Bodenbefestigung anbringen
13. Schaltanlage montieren
14. Netzkabel einstecken
15. Bei Anlage für Drehstrom: Wenn Alarm ertönt und Anzeige leuchtet,  Drehrichtung umstellen
16. Fertig


Sonstige Hinweise

17. Für Handbetrieb, Tastschalter  drücken
18. Optionalen Akku einlegen zur Umrüstung auf **netzunabhängigen Alarm**. Nur wiederaufladbaren Akku verwenden!
19. Motorgehäuse abnehmen
20. Zum Entleeren der Druckleitung:
 - Motorgehäuse abnehmen
 - Lauftteil demontieren
 - Reinigungsöffnung der Rückschlagklappe öffnen
21. Prüföffnung mit Stopfen
 - a. Entlüftung der Kreiselkammer
 - b. Ölkammer


Instrucciones

1. Alcance de suministro
2. Pegar amortiguadores de vibraciones
3. Abrir las entradas necesarias
4. Limar bordes de las entradas abiertas
5. Quitar tapa ciega, atornillar adaptador de entrada
6. Introducir manguito embridado al adaptador de entrada
7. Conectar tubería de entrada
8. Colocar soporte de la tubería de entrada
9. Montar válvula de cierre a la de retención
10. **Fijar adaptador, conexión flexible y tubería de impulsión**
11. Montar tubería de ventilación
12. Fijar anclajes de sujeción al suelo
13. Montar cuadro eléctrico
14. Enchufar cable de alimentación
15. Para equipos trifásicos: Si suena la alarma y se ilumina la señal , cambiar el sentido de giro invirtiendo las 2 fases del cable de alimentación
16. Listo


Otras instrucciones

17. Para servicio manual, pulsar 
18. Opcional: Colocar baterías recargables para que la alarma sea independiente de la red
Atención: ¡Utilizar sólo baterías recargables!
19. Retirar la carcasa del motor
20. Para vaciar la tubería de descarga:
 - Retirar la carcasa del motor
 - Desmontar piezas giratorias
 - Abrir la abertura de limpieza de la válvula de retención
21. Abertura de inspección
 - a. Tornillo de purga de la voluta
 - b. Cámara de aceite


Instructions d'installation importantes

1. Vue d'ensemble du matériel
2. Fixer les amortisseurs de vibration auto-adhésifs
3. **Ouvrir les orifices d'arrivée en coupant l'extrémité des orifices utilisés**
4. **Egaliser les orifices après le sciage**
5. Enlever la plaque d'obturation et visser l'adaptateur d'arrivée d'eau
6. Enfoncer la douille à bride sur l'adaptateur
7. Relier l'arrivée d'eau
8. Soutenir le poids des tuyaux d'arrivée d'eau
9. Adapter la vanne d'arrêt au clapet anti-retour
10. **Raccorder l'adaptateur, le raccordement flexible et la conduite de refoulement**
11. Raccorder la canalisation de mise à l'air libre
12. **Attacher les supports de fixation au sol**
13. Monter l'armoire de commande
14. Brancher le câble électrique
15. Dans le cas d'unités triphasées, changer le sens de rotation  si l'alarme s'allume
16. Fin


Autres instructions

17. Pour une opération manuelle, presser le bouton 
18. Insérer la batterie rechargeable pour relier aux alarmes indépendantes
Attention : Veillez à utiliser uniquement une batterie rechargeable
19. Enlever la carcasse moteur
20. Pour vider la conduite de refoulement
 - enlever la carcasse moteur
 - **démonter les pièces rotatives**
 - **ouvrir l'orifice de nettoyage du clapet anti-retour**
21. **Vérifier la connection**
 - a. la mise à l'air libre de la volute
 - b. la chambre à huile


Viktige installasjonsinstruksjoner

1. Innhold ved leveranse
2. Fest de selvklebende vibrasjonsdemperne
3. Sag av stussene som skal brukes
4. Fil til de avsgdde stussene
5. Fjern blind platen, skru på innløps-adapteren
6. **Dytt på flensmuffen på innløpsadapteren**
7. Fest innløpsrøret
8. Støtt opp vekten til innløpsrøret
9. Fest stengeventilen til tilbakeslagsventilen
10. **Fest adapter, den fleksible tilkoblingen og utløpsrøret**
11. Monter ventilasjonsrøret
12. Fest gulvfestene
13. Heng opp automatikkskapet
14. Plugg inn strømkabelen
15. Ved trefas strøm, må dreieretningen endres dersom alarmlampan  lyser.
16. Ferdig


Andre Instruksjoner

17. For manuell kjøring trykk  knappen
18. Opsjon: Sett inn oppladbar batteri for å få alarm ved strømbrytning
Advarsel: bruk kun oppladbart batteri!
19. Ta av motorhus
20. For å tømme utløpsrøret:
 - Ta av motorhuset
 - Demonter de roterende delene
 - Åpne servicekløkket på tilbakeslagsventilen
21. Inspisere etter blokkeringer
 - a. Utlufting av pumpehus
 - b. Oljekammer


Tärkeitä asennusohjeita

1. Toimituslaajuus
2. Kiinnitä värinänvaimennustyynt
3. Katkaise käytettävät putkipäädät
4. Poista sahauspurseet reunoilta
5. Poista sokea tulppa, kiinnitä tuloliitäntäadapterille inloppet
6. Työnnä laippahokki adapteriin
7. Liitä tuloputki laippaan
8. Tue tuloputki kannattimella
9. Asenna sulkuventtiili yksisuuntaventtiiliin backslagsventilen
10. Kiinnitä adapteri, joustava liitäntä sekä paineputki.
11. Asenna ilmausputki
12. Asenna lattiakiinnikkeet
13. Asenna ohjauskeskus
14. Liitä jännitesyöttökaapeli
15. Kolmivaihejännite: mikäli hälyttää ja merkkivalvo palaa, vaihda  vaiheistus
16. Valmis


Lisäohjeita

17. Käsi käyttöle painamalla 
18. asenna akku sähköverkosta riippumattomalle hälytykselle
Huom: käytä ainoastaan ladattavia paristoja!
19. Irroita moottorivaippa
20. Paineputken tyhjennys:
 - Irroita moottorivaippa
 - Irroita roottoriosaa
 - Avaa yksisuuntaventtiiliin puhdistuskansi
21. Tarkastusaukko sulikutulpalla
 - a. Kierrekammion ilmaus
 - b. Ölykammio

Viktiga installationsinstruktioner

1. Delar som ingår i leveransen
2. Montera självhäftande vibrationsdämpare
3. Kapa ändarna på de inlopp som skall användas
4. Fila till ändarna
5. Ta bort blindlocket och skruva på inloppsadapter
6. **Tryck på flänsen på inloppsadapter**
7. Montera inloppsledning
8. Montera stöd för inloppsledning
9. Montera avstängningsventil på backventil
10. **Montera adapter, flexibel anslutning och tryckledning**
11. Montera avluftningsledning
12. Montera förankringsbultar i golvet
13. Montera automatikkåp
14. Sätt i strömsladden
15. 3-fas: Vrid fasvändaren åt motsatt håll om lampan  lyser
16. Ferdig att använda

Övriga instruktioner:

17. Tryck på knappen  för manuell drift
18. Sätt i ett uppladdningsbart batteri för att bibehålla larmfunktionen vid spänningsbortfall
OBS! Används endast med återuppladdningsbara batterier
19. Ta bort statorhus
20. För att tömma tryckledningen :
 - Ta bort statorhus
 - Plocka isär de roterande delarna
 - Öppna rengöringsanslutningen på backventilen
21. Kontrollera den pluggade öppningen
 - a. Avluftning av pumphuset
 - b. Oljekammare